



Success Story:

Marketing Automation mit
SCHEMA ST4 für
Interroll (Schweiz) AG

Die Ausgangssituation und unsere Aufgabe

Im Zuge der Unternehmensglobalisierung werden Technisches Marketing und Vertrieb für Interroll immer wichtiger. Aktuelle Presales- und Aftersales-Informationen, gedruckt und im Web, sind entscheidende Voraussetzungen, den Bedürfnissen der Interroll Kunden weltweit gerecht zu werden. Daher ist es für Interroll wichtig, die Erstellung, Übersetzung und Verteilung von Sortimentsinformationen möglichst ökonomisch zu gestalten oder sogar zu automatisieren.

Interroll hat sich bereits 2007 (und erneut 2013) entschieden, diese zentrale Aufgabe an Dokuwerk zu vergeben. Als zertifizierter SCHEMA Silberpartner bieten wir Interroll einen Full-Service in Redaktion, Übersetzung und Beratung:

- Die Pflege der Interroll Kataloge sowohl für Print als auch für Web mit anspruchsvollen Layouts.
- Die modulare Erstellung von Betriebsanleitungen für alle Standorte.
- Die eng abgestimmte Zusammenarbeit mit dem Dokuwerk Übersetzungsmanagement für Übersetzungen in bis zu 18 Sprachen.
- Den Einsatz von Schema ST4 als PIM/CMS.

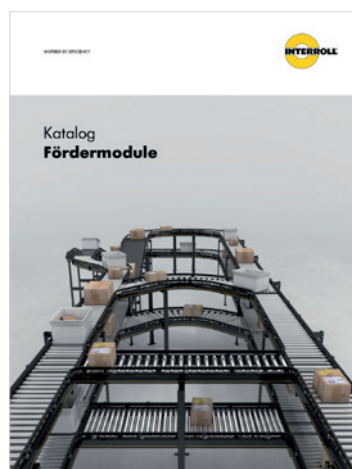
Die Interroll Gruppe ist ein weltweit führender Spezialist für Intralogistik mit Hauptsitz in Sant'Antonino, Schweiz. Interroll verfügt über ein weltweites Netzwerk von 32 Unternehmungen mit rund 2000 Mitarbeitenden. Interroll bietet ein breites Sortiment in den Produktgruppen „Förderrollen“, „Motoren und Antriebe für Förderanlagen“, „Förderer und Sorter“ sowie „Fliesslager“. Die Produkte sind bei bekannten Marken wie Amazon, Bosch, Yamaha und Zalando im Einsatz.

Unser Vorgehen

Full-Service mit Schema ST4

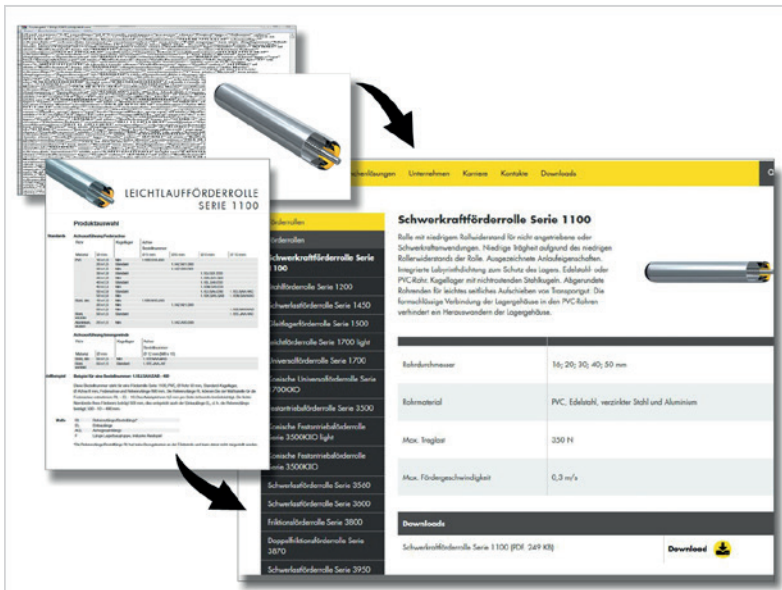
Seit 2013 betreibt Dokuwerk für Interroll eine Schema ST4 Standard Server Installation. So kann Interroll vom Nutzen des Systems profitieren, ohne selbst ein PIM/CMS vorhalten zu müssen.

Bereits wenige Monate nach Projektbeginn konnte der erste Katalog in mehreren Sprachen vorgelegt werden. Dies war ein wichtiger Meilenstein auch für Interroll, da der Launch einer neu entwickelten Produktserie auch mit dem entsprechenden Katalog auf einer Fachmesse vorgestellt werden sollte. Das anspruchsvolle Design wurde mit dem Page Layout Designer (PLD) umgesetzt und der Printkatalog in InDesign produziert.



Qualitätsgeprüfte Produktseiten aus ST4 auf interroll.com

Das gesamte Interroll Produktsortiment, insbesondere die Produktseiten im Web, werden aus Schema ST4 heraus publiziert. Für diesen Prozess wird in ST4 ein Produktionspaket erzeugt. Das Paket enthält eine XML-Produktion inklusive der Produktgrafiken. Darin enthalten ist auch ein PDF je Produkt, welches für den Webbesucher als Download zur Verfügung steht. Zur Qualitätsprüfung wird die XML-Produktion zunächst auf einen Staging Server des Web-Providers geladen und in Typo 3 in ein HTML gemappt. Ein HTML-Preview ermöglicht die Prüfung im Interroll Webdesign. In einem zweiten Schritt werden dann die Inhalte auf das „Live-System“ gespielt.



Publikationspaket mit XML-Datei, PDF und Grafik für die Produktseite auf www.interroll.com

„Bei Dokuwerk wird mit Engagement gearbeitet. Und Terminabsprachen werden eingehalten. Dies sind nur einige Gründe, warum wir Dokuwerk wieder beauftragen und auch weiterempfehlen würden.“



Irma Slavinskaite,
Senior Product Marketing
Manager,
Interroll AG

Mit Taxonomien zu automatisierten Web-Publikationen

Die Web-Publikation für die verschiedenen Sprach- und Ländervarianten wurde teilautomatisiert. Dafür werden in ST4 Taxonomien genutzt. Taxonomien sind hierarchische Metadaten, mit denen Objekte klassifiziert werden. Dokuwerk Redakteure reichern die Inhalte mit den erforderlichen Metadaten an: Sprache, Ländercodes und Anwendungsgebiete der Produkte werden als Taxonomien den Produktinformationen zugeordnet.

So können mit einer Produktion mehrere Sprachen und verschiedene Sortimente gleichzeitig erzeugt werden. Im Web-Interface werden dann die Metadaten ausgewertet: Je nach Landes-URL werden die gültigen Produktseiten angezeigt (oder nicht), denn Taxonomien werden für Interroll auch als Such- und Filterkriterien genutzt. Auch Sortimentsunterscheidungen der Interroll Produkte können auf der Webseite gezielt über diese Metadaten gefiltert werden. Ein Interroll Kunde kann sich über das Sortiment einen Überblick verschaffen oder zwischen den Branchenlösungen wie z. B. Flughafen, Supermarkt, Automobilindustrie etc. auswählen.

Komplexe Dokumente einfach

Der Einsatz von Schema ST4 bietet Interroll noch weitere Vorteile: Produktinformationen werden nicht nur für die Erstellung der Katalogseiten (Web und Print), sondern auch für die Betriebsanleitungen genutzt, wie z. B. die technischen Daten. Damit ist die Konsistenz der Produktinformationen über verschiedene Medien hinweg und in verschiedenen Sprachen sichergestellt.

Produktdaten, Bilder und Grafiken können in ST4 als einzelne Bausteine abgespeichert werden. So sind Textmodule und Grafikknoten medienneutral einsetzbar und beliebig oft zu verknüpfen. Diese Wiederverwendung vereinfacht den Publikationsprozess wesentlich und erspart Aufwand und Kosten.



Re-use und Cross Media Nutzung der Inhalte aus Schema ST4 für die Produktseiten im Web und im Printkatalog

Nutzen für Interroll

Mit dem Einsatz von Schema ST4 hat Dokuwerk den Aufwand für die Pflege und Aktualisierung des Produktsortiments über mehrere Kanäle hinweg stark vereinfacht. Durch eine konsistente Verwendung von Textmodulen und Grafikkressourcen wird eine hohe inhaltliche Qualität der Interroll Dokumentationen gewährleistet.

2017 erscheinen der Interroll Trommelmotorenkatalog und der Förderrollenkatalog mit neuem Layout. Die Umsetzung stellt kein Problem dar, da Layout und Inhalt in ST4 getrennt vorgehalten und bearbeitet werden können. Als Schema Übersetzungsdienstleister sind wir ebenfalls bestens vorbereitet, die Inhalte in alle benötigten Landersprachen für Interroll zu liefern.



Dokuwerk ist ein Dienstleistungs- und Beratungsunternehmen zu allen Themen rund um die Produktkommunikation. Als Full-Service-Dienstleister konzipieren und erstellen wir anwendergerechte Produktinformationen wie Bedienungsanleitungen, Produktkataloge oder Online-Hilfen nach höchsten Qualitätsansprüchen. Darüber hinaus beraten und unterstützen wir unsere Kunden bei Fragen zu Übersetzungs- und Terminologieprozessen.

DOKUWERK KG
Competence Park Friedrichshafen
Otto-Lilienthal-Straße 6
88046 Friedrichshafen
www.dokuwerk.de

Ansprechpartner: Martin Gundlach
Tel.: +49 7541 37514-0
martin.gundlach@dokuwerk.de